Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

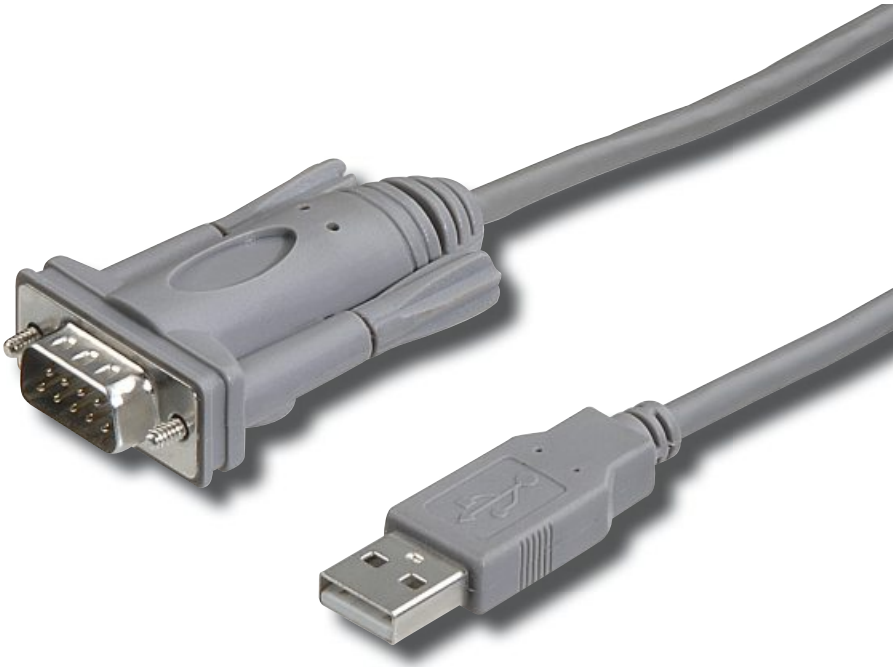
All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00053325/10.10

hama®

THE SMART SOLUTION

USB-Seriell Konverter
USB serial converter



00053325

Ⓓ Bedienungsanleitung

Packungsinhalt:
1x USB zu seriell Konverter Kabel
1x Treiber CD-Rom
1x gedruckte Kurzanleitung

Sicherheitshinweise:
- Benutzen Sie den Konverter nicht in extrem feuchter oder staubiger Umgebung
- Dieses Gerät ist nur für den Inneneinsatz bestimmt.

Software Installation:
Installation unter Windows Vista und 7:

Hinweis: Bitte installieren Sie den Treiber bevor Sie den USB zu Seriell Konverter an Ihren Rechner anstecken!

Legen Sie bitte die beliegende Treiber CD-ROM in Ihr Laufwerk ein. Sollte das CD-Menü nicht von selbst starten, öffnen Sie bitten den Arbeitsplatz, wählen Ihr CD-Laufwerk aus und klicken doppelt auf die Datei Autorun.exe.

Sobald das CD-Menü auf Ihren Bildschirm erscheint, wählen Sie bitte Ihre jeweilige Sprache und wählen Sie die Option **„Treiber Windows XP/Vista/7"** aus. Damit wird die Treiberinstallation gestartet, bitte folgen Sie den Anweisungen des Programms. Unter Umständen erscheint bei Windows Vista die **Benutzerkontensteuerung** und fragt Sie, ob das Programm zugriff auf Ihr System haben darf, klicken Sie daher auf die Schaltfläche **-> Zulassen**.
Stecken Sie nach Beendigung der Treiberinstallation den USB zu Seriell Konverter in eine freie USB Buchse ein. Daraufhin wird das Gerät automatisch erkannt und installiert. Der Konverter ist nun einsatzbereit.

Ob der Konverter ordnungsgemäß installiert wurde, können Sie unter **Start (Windows Logo) -> Systemsteuerung -> System und Wartung -> Geräte Manager** nachsehen.
Unter Umständen werden Sie bei Windows Vista von der **Benutzerkontensteuerung** aufgefordert, dieser Aktion zuzustimmen. Klicken Sie deshalb auf die Schaltfläche **-> Fortsetzen**. Folgender Eintrag muss ohne gelbe Ausrufezeichen vorhanden sein.

Anschlüsse (COM und LPT):
- Prolific USB-to-Serial Comm Port (COMx)

Hinweis: Um die **Anschlusseinstellungen** des COM Ports zu ändern, klicken Sie bitte doppelt auf dem oben genannten Eintrag in Ihrem **Geräte-Manager** und wählen den Reiter **Anschlusseinstellungen.**

Installation unter Windows XP / XP x64:

Hinweis: Bitte installieren Sie den Treiber bevor Sie den USB zu Seriell Konverter an Ihren Rechner anstecken!

Legen Sie bitte die beliegende Treiber CD-ROM in Ihr Laufwerk ein. Sollte das CD-Menü nicht von selbst starten, öffnen Sie bitten den Arbeitsplatz, wählen Ihr CD-Laufwerk aus und klicken doppelt auf die Datei Autorun.exe.

Sobald das CD-Menü auf Ihren Bildschirm erscheint, wählen Sie bitte Ihre jeweilige Sprache und wählen Sie die Option **„Treiber Windows XP/Vista/7"** aus.
Damit wird die Treiberinstallation gestartet, bitte folgen Sie den Anweisungen des Programms. Stecken Sie nach Beendigung der Treiberinstallation den USB zu Seriell Konverter in eine freie USB Buchse ein.
Daraufhin wird das Gerät automatisch erkannt und installiert. Der Konverter ist nun einsatzbereit.

Wichtige Hinweise für Windows XP:
Ob der Konverter ordnungsgemäß installiert wurde, können Sie unter **Start -> Systemsteuerung -> Leistung und Wartung -> System -> Hardware -> Geräte Manager** nachsehen. Dort muss folgender Eintrag ohne gelbes Ausrufezeichen vorhanden sein.

Anschlüsse (COM und LPT):
- Prolific USB-to-Serial Comm Port (COMX)

Hinweis: Um die **Anschlusseinstellungen** des COM Ports zu ändern, klicken Sie bitte doppelt auf dem oben genannten Eintrag in Ihrem **Geräte-Manager** und wählen den Reiter **Anschlusseinstellungen.**

Wichtige Hinweise für Windows XP x64bit Edition:

Ob der Konverter ordnungsgemäß installiert wurde, können Sie unter **Start -> Systemsteuerung -> Leistung und Wartung -> System -> Hardware -> Geräte Manager** nachsehen. Dort muss folgender Eintrag ohne gelbes Ausrufezeichen vorhanden sein.

Ports (COM & LPT):
Prolific USB-to-Serial Bridge (COMX)

Installation unter Mac OS X 10.4.x oder höher:

Legen Sie bitte die beiliegende Treiber CD-ROM in Ihr Laufwerk ein. Kurz danach taucht auf ihrem Desktop ein CD-Icon mit der Bezeichnung **53325** auf. Klicken Sie doppelt auf dieses Icon und öffnen nacheinander die **Verzeichnisse Driver** und anschließend **Mac OS 10.4 / 10.5 oder Mac OS 10.6**. In diesem Verzeichnis befindet sich eine Datei namens **PL2303_1.2.1r2.dmg** bzw. im Verzeichniss **Mac OS 10.6 namens PL2303_1.4.0.dmg**.
Klicken Sie nun doppelt auf die DMG Datei, um die Datei zu entpacken. Daraufhin öffnet Ihr MAC System ein gemountetes Laufwerk mit dem Namen **PL2303 bzw. PL2303_1.4.0**. In diesem Laufwerk befindet sich eine Datei namens: **PL2303_1.2.1 bzw. PL2303_1.40**, klicken Sie doppelt auf diese Datei und das Installationsprogramm wird automatisch gestartet. Folgen Sie nun den Anweisungen des Programms, bis Sie aufgefordert werden Ihren MAC Neuzustarten. Starten Sie nun Ihr System neu und schließen nach dem Neustart den USB zu seriell Konverter an eine freie USB Buches Ihres MAC´s an.

Hinweis: Um sicherzustellen, dass der Treiber ordnungsgemäß auf Ihren Mac installiert wurde, rufen Sie bitte das Programm **Apple System Profiler** auf und wählen den Reiter **Hardware** aus. In diesem Reiter finden Sie die Option **USB** dort muss dann im rechten Fenster folgender Eintrag vorhanden sein.

USB-BUS -> USB-Serial Controller.

Supportinformationen:

Bei defekten Produkten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder der Hama Produktberatung:

Support Hotline – Hama Produktberatung:
Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272
e-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Produktinformationen oder neue Treiber finden Sie im Internet unter www.hama.com

CE

GB Operating Instruction

Package contents:
1 x USB-to-serial converter cable
1 x Driver CD-ROM
1 x Printed quick guide

Safety notes:
- Do not use the converter in extremely damp or dusty environments.
- This device is designed for indoor use only.

Software Installation:
Installation on Windows Vista and 7:

Note: Install the driver before connecting the USB-to-serial converter to your computer.

Insert the enclosed driver CD-ROM into your drive. If the CD menu does not start automatically, open Computer, open your CD drive and double-click the Autorun.exe. file.

As soon as the CD menu appears on your screen, select your language and the option **"Driver Windows XP/ Vista/7"**. This starts the driver installation; please follow the program's instructions. In some cases Windows Vistas, User Account Control may appear and ask you whether the program is allowed to have access to your system. Click **-> "Allow"**.
After installation is complete you can insert the USB-to-serial converter into a free USB port.
Windows will automatically recognise and install this device. The USB-to-serial converter is ready for use.

You can verify whether the converter has been successfully installed by checking under **Start (Windows logo) -> Control Panel -> System and Maintenance -> Device Manager**. In some circumstances, you may be asked by User Access Control to allow this action. Click **-> Continue**. The following entry must appear without a yellow exclamation mark.

Ports (COM and LPT):
- Prolific USB-to-Serial Comm Port (COMx)

Note: To change the **COM port settings**, double click the aforementioned entry in the **Device Manager** and select the **Port Settings** tab.

Installation on Windows XP / XP x64:

Note: Install the driver before connecting the USB-to-serial converter to your computer.

Insert the enclosed driver CD-ROM into your drive. If the CD menu does not start automatically, open My Computer, open your CD drive and double-click the Autorun.exe. file.

As soon as the CD menu appears on your screen, select your language and the option **"Driver Windows XP/Vista/7"**. This starts the driver installation; please follow the program's instructions.
After installation is complete you can insert the USB-to-serial converter into a free USB port.
Windows will automatically recognise and install this device. The USB-to-serial converter is ready for use.

Important instructions for Windows XP:

You can check whether the converter was installed successfully under **Start -> Control Panel -> Performance and Maintenance -> System -> Hardware -> Device Manager**. The following entry should appear without a yellow exclamation mark.

Ports (COM and LPT):
- Prolific USB-to-Serial Comm Port (COMX)

Note: To change the **COM port settings**, double click the aforementioned entry in the **Device Manager** and select the **Port Settings** tab.

Important Instructions for Windows XP x64 Edition:

You can check whether the converter was installed successfully under **Start -> Control Panel -> Performance and Maintenance -> System -> Hardware -> Device Manager**. The following entry should appear without a yellow exclamation mark.

Ports (COM & LPT):
- Prolific USB-to-Serial Bridge (COMX)

Installation on Mac OS X 10.4.x or higher:

Insert the enclosed driver CD into your CD-ROM drive. Shortly thereafter, a CD icon with the name **53325** appears on your desktop.
Double click this icon and open the **directory Driver** and then **Mac OS 10.4 / 10.5 or Mac OS 10.6**.
In this directory, there is a file named **PL2303_1.2.1r2dmg or PL2303_1.4.0dmg**. Double click the DMG file to extract the file. Your Mac will then open a mounted drive with the name **PL2303 driver or PL2303_1.4.0**. In this drive, there is a file named **PL2303_1.2.1 or PL2303_1.4.0**. Double click this file to start the installation program. Now follow the instructions of the installation program until you are requested to restart your Mac. Restart your system and connect the USB-to-serial converted to a free USB port on your Mac after restarting.

Note: To ensure that the driver was installed on your Mac properly, open the **Apple System Profiler** program and choose the **Hardware** tab. On this tab you will find the option USB. The entry "USB-BUS -> USB-Serial Controller" must be present there in the right window.

Support information:

Contact your dealer or Hama Product Consulting if you have a faulty product:

Support hotline – Hama product consulting:
Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272
E-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Product information and new drivers are available on the Internet at www.hama.com.

CE

(F) Mode d'emploi

Contenu de l'emballage :

1 câble convertisseur USB vers série
1 pilote sur CD-ROM
1 notice d'utilisation imprimée

Consignes de sécurité :

- N'utilisez pas le convertisseur dans des environnements exagérément humides ou poussiéreux.
- L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation à l'intérieur.

Installation du logiciel :
Installation sous Windows Vista ou 7 :

Remarque : veuillez installer le pilote avant de connecter le convertisseur USB vers série à votre ordinateur.

Insérez le CD-ROM pilote fourni dans votre lecteur. Dans le cas où le menu du CD ne démarre pas automatiquement, veuillez ouvrir votre poste de travail, sélectionner votre lecteur de CD et double-cliquer sur le fichier autorun.exe.

Sélectionnez la langue désirée, puis l'option **« Pilote de Windows XP / Vista / 7 »** dès que le menu apparaît à l'écran. L'installation du pilote démarre automatiquement, suivez les consignes du programme. Il est possible que le contrôle du compte utilisateur apparaisse et vous demande si le programme peut avoir accès à votre système, cliquez sur le bouton **-> Autoriser**.
Une fois l'installation du pilote terminée, insérez le convertisseur USB vers série dans un port USB libre.
L'appareil sera automatiquement reconnu et installé.
Le convertisseur est désormais prêt à fonctionner.

Vous pouvez vérifier si le convertisseur a été correctement installé en consultant **Démarrer (Windows Logo) -> Panneau de configuration -> Système et maintenance -> Gestionnaire de périphérique**. Il est possible que le contrôle du compte utilisateur vous demande l'autorisation de continuer la procédure. Cliquez sur le bouton **-> Continuer.** L'entrée suivante doit y être affichée sans point d'exclamation jaune :

Ports (COM et LPT) :
- Prolific USB-to-Serial Comm Port (COMx)

Remarque : veuillez double-cliquer sur l'entrée mentionnée ci-dessus dans votre **gestionnaire de périphériques** et sélectionner l'onglet paramètres de connexion afin de modifier les **paramètres de connexion** du port COM.

Installation sous Windows XP au XP x64:

Remarque : veuillez installer le pilote avant de connecter le convertisseur USB vers série à votre ordinateur.

Insérez le CD-ROM pilote fourni dans votre lecteur. Dans le cas où le menu du CD ne démarre pas automatiquement, veuillez ouvrir votre poste de travail, sélectionner votre lecteur de CD et double-cliquer sur le fichier autorun.exe.

Sélectionnez la langue désirée, puis l'option **« Pilote de Windows XP / Vista / 7 »** dès que le menu apparaît à l'écran. L'installation du pilote démarre automatiquement, suivez les consignes du programme.
Une fois l'installation du pilote terminée, insérez le convertisseur USB vers série dans un port USB libre.
L'appareil sera automatiquement reconnu et installé.
Le convertisseur est désormais prêt à fonctionner.

Consignes importantes pour Windows XP :
Vous pouvez vérifier si le convertisseur a été correctement installé en consultant **Démarrer -> Panneau de configuration -> Performances et entretien -> Matériel -> Gestionnaire de périphérique**. L'entrée suivante doit y être affichée sans point d'exclamation jaune :

Ports (COM et LPT) :
- Prolific USB-to-Serial Comm Port (COMX)

Remarque : veuillez double-cliquer sur l'entrée mentionnée ci-dessus dans votre **gestionnaire de périphériques** et sélectionner l'onglet paramètres de connexion afin de modifier les **paramètres de connexion** du port COM.

Consignes importantes pour Windows XP x64bit Edition :

Vous pouvez vérifier si le convertisseur a été correctement installé en consultant Démarrer **-> Panneau de configuration -> Systéme et maintenance -> Matériel -> Gestionnaire de périphérique**. L'entrée suivante doit y être affichée sans point d'exclamation jaune :

Ports (COM & LPT) :
Prolific USB-to-Serial Bridge (COMX)

Installation sous Mac OS X 10.4.x ou version ultérieure :

Insérez le CD-ROM pilote fourni dans votre lecteur. Un icône de CD portant l'inscription **53325** apparaît peu après sur votre écran. Double-cliquez sur cet icône et ouvrez successivement les répertoires pilote, puis **Mac OS 10.4 / 10.5 ou Mac OS 10.6**. Un fichier nommé **ou Mac OS 10.6 PL2303_1.4.0dmg** se trouve dans ce répertoire. Double-cliquez sur le fichier DMG afin de le décomprimer. Votre système MAC OS ouvre un lecteur nommé **PL2303 driver ou PL2303_1.4.0**. Un fichier nommé **ou PL2303_1.4.0** se trouve dans ce lecteur, double-cliquez sur ce fichier ; le programme d'installation démarre automatiquement. Suivez les consignes du programme jusqu'à la fin de l'installation ; vous serez invité à redémarrer votre ordinateur. Redémarrez votre système, puis connectez votre convertisseur USB vers série à un port USB libre de votre ordinateur.

Remarque : vous pouvez vérifier si le contrôleur a été correctement installé en consultant vos Préférences système, puis en sélectionnant l'onglet matériel. Vous trouverez l'option **USB** dans cet onglet ; l'entrée suivante doit y être affichée dans la fenêtre droite : USB-BUS -> USB-Serial Controller.

Informations du support technique :

En cas de produit défectueux, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département de conseil produits de Hama :

Ligne téléphonique directe d'assistance –
Conseil produits Hama :

Tél. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Fax +49 (0) 90 91 / 502 – 272
E-mail : mailto:produktberatung@hama.de

Les informations produits et les nouveaux pilotes sont disponibles sous : www.hama.com

CE

(E) Instrucciones de uso

Contenido del paquete:

1 cable para convertidor USB a serie
1 CD-Rom con controladores
1 ejemplar instrucciones breves

Indicaciones de seguridad:

- No use el convertidor en un entorno con una gran humedad o con mucho polvo
- Este dispositivo ha sido concebido para su uso exclusivo en interiores, no al aire libre.

Instalación del software:
Instalación con Windows Vista y 7:

Nota: Instale los controladores antes de conectar a su ordenador el convertidor USB a serie.

Coloque en la unidad de CD-ROM el CD de controladores suministrado. Si el menú del CD no arranca automáticamente, haga clic en "Mi PC", seleccione la unidad de CD-ROM y haga clic dos veces sobre el fichero "Autorun.exe".

Cuando aparezca el menú del CD en su pantalla, elija un idioma y seleccione la opción
„Controlador Windows XP/Vista/7". Con ello arranca la instalación de controladores. Siga las instrucciones del programa.
En algunos casos puede ocurrir con Windows Vista que aparezca el Gestor de usuarios y le pregunte si el programa puede tener acceso a su sistema. En ese caso, haga clic en el botón -> **permitir.**

Puede comprobar si el convertidor se ha instalado correctamente en Inicio (símbolo de Windows) -> **Control del sistema -> Sistema y mantenimiento -> Administrador de dispositivos**. En algunos casos puede ocurrir con Windows Vista que el Gestor de usuarios de Windows le pida que confirme su conformidad con esta acción. Para ello haga clic en el botón -> **Continuar**. Las siguiente entrada no debe llevar el signo de admiración amarillo:

Conexiones (COM y LPT):
- Prolific USB-to-Serial Comm Port (COMx)

Nota: Para cambiar los **ajustes de conexión** del puerto COM, haga doble clic en la entrada anteriormente citada de su **administrador de dispositivos** y elija la pestaña **Ajustes de conexión.**

Instalación bajo Windows XP /XP x64:

Nota: Instale los controladores antes de conectar a su ordenador el convertidor USB a serie.

Coloque en la unidad de CD-ROM el CD de controladores suministrado. Si el menú del CD no arranca automáticamente, haga clic en "Mi PC", seleccione la unidad de CD-ROM y haga clic dos veces sobre el fichero "Autorun.exe".

Cuando aparezca el menú del CD en su pantalla, elija un idioma y seleccione la opción
„Controlador Windows XP/Vista/7". Con ello arranca la instalación de controladores. Siga las instrucciones del programa.

Notas importantes para Windows XP:
Puede comprobar si el convertidor se ha instalado correctamente en **Inicio -> Control del sistema -> Rendimiento y mantenimiento -> Sistema -> Hardware -> Administrador de dispositivos**. La siguiente entrada no deben llevar el signo de admiración amarillo.

Conexiones (COM y LPT):
- Prolific USB-to-Serial Comm Port (COMX)

Nota: Para cambiar los **ajustes de conexión** del puerto COM, haga doble clic en la entrada anteriormente citada de su **administrador de dispositivos** y elija la pestaña **Ajustes de conexión.**

Notas importantes para Windows XP Edición x64bit:
Puede comprobar si el convertidor se ha instalado correctamente en **Inicio -> Control del sistema -> Rendimiento y mantenimiento -> Sistema -> Hardware -> Administrador de dispositivos**. La siguiente entrada no deben llevar el signo de admiración amarillo.

Ports (COM & LPT):
Prolific USB-to-Serial Bridge (COMX)

Instalación bajo Mac OS X 10.4.x o superior:

Coloque el CD de controladores suministrado en la unidad de CD-ROM. Poco después aparecerá en su escritorio un icono de CD con el nombre **53325**. Haga doble clic sobre este icono y abra sucesivamente los directorios Driver y seguidamente Mac OS 10.4 / 10.5 o Mac OS 10.6. En este directorio se encuentra un archivo con el nombre **PL2303_1.2.1r2.dmg** o en el directorio Mac OS 10.6 con el nombre **PL2303_1.4.0.dmg.**
Haga doble clic en el archivo DMG para descomprimirlo. Su sistema MAC abrirá entonces una unidad montada con el nombre **PL2303 o PL2303_1.4.0**. En este directorio se encuentra un archivo con el nombre: **PL2303_1.2.1 o PL2303_1.40,** haga doble clic sobre este archivo y el programa de instalación arrancará automáticamente. Siga las instrucciones del programa hasta que se le pida reiniciar su MAC. Reinicie entonces su sistema y, una vez hecho esto, enchufe el convertidor USB a serie en un puerto USB libre de su MAC.

Nota: Para asegurarse de si el controlador se ha instalado correctamente en su Mac, llame el programa **Apple System Profiler** y abra la solapa **Hardware**. En esta solapa se encuentra la opción **USB**, en cuya ventana derecha debe verse la siguiente entrada. USB-BUS -> USB-Serial Controller.
Información de ayuda:

Si tiene que hacer alguna reclamación sobre un producto defectuoso, diríjase a su proveedor o a su distribuidor de productos Hama:

Línea directa de soporte – Asesoramiento sobre productos Hama:
Tfno. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272
e-mail: produktberatung@hama.de

Encontrará información para sus productos o nuevos controladores en www.hama.com

CE

GR Οδηγίες χρήσης

Περιεχόμενο συσκευασίας:
1x καλώδιο μετατροπέα USB σε σειριακό
1x δίσκος CD-Rom με πρόγραμμα οδήγησης
1x τυπωμένες σύντομες οδηγίες

Οδηγίες ασφαλείας:

- Μη χρησιμοποιείτε τον μετατροπέα σε πολύ υγρό ή σκονισμένο περιβάλλον.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση.

Εγκατάσταση λογισμικού:
Εγκατάσταση με τα Windows Vista και 7:

Υπόδειξη: Προτού συνδέσετε το μετατροπέα „USB σε σειριακό“ στον υπολογιστή, εγκαταστήστε πρώτα το πρόγραμμα οδήγησης !

Εισάγετε το παρεχόμενο CD-ROM με το πρόγραμμα οδήγησης στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή. Αν το μενού CD δεν ξεκινήσει από μόνο του, ανοίξτε το εικονίδιο «υπολογιστής», επιλέξτε τη μονάδα CD και κάντε διπλό κλι στο αρχείο Autorun. exe.

Μόλις το μενού CD εμφανιστεί στην οθόνη, επιλέξτε τη γλώσσα σας καθώς και την επιλογή **„Πρόγραμμα οδήγησης Windows XP/Vista/7”.** Με τον τρόπο αυτό ξεκινά η εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης. Ακολουθήστε τις οδηγίες του προγράμματος.
Κατά περίπτωση εμφανίζεται στα Windows Vista και σας ρωτά, αν το πρόγραμμα επιτρέπεται να έχει πρόσβαση στο σύστημά σας. Κάντε κλικ στο κουμπί -> Επιτρέπεται.

Με τις εντολές Έναρξη -> Πίνακας ελέγχου -> Σύστημα και συντήρηση -> Διαχείριση συσκευών, μπορείτε να εξετάσετε αν ο μετατροπέας εγκαταστάθηκε σωστά. Υπάρχει περίπτωση το Σύστημα ελέγχου λογαριασμών χρηστών των Windows Vista να σας ζητήσει να εγκρίνετε αυτήν την ενέργεια. Κάντε κλικ στο κουμπί -> **Συνέχεια**. Η ακόλουθη καταχώρηση θα πρέπει να εμφανίζεται χωρίς κίτρινο θαυμαστικό.

Συνδέσεις (COM και LPT):

- Prolific USB-to-Serial Comm Port (COMx)

Υπόδειξη: Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις σύνδεσης της θύρας COM, κάντε διπλό κλικ στην παραπάνω καταχώρηση στο πρόγραμμα διαχείρισης συσκευών και επιλέξτε την καρτέλα Ρυθμίσεις συνδέσεων.

Εγκατάσταση στα Windows XP / XP x64:

Υπόδειξη: Προτού συνδέσετε το μετατροπέα „USB σε σειριακό“ στον υπολογιστή, εγκαταστήστε πρώτα το πρόγραμμα οδήγησης !

Εισάγετε το παρεχόμενο CD-ROM με το πρόγραμμα οδήγησης στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή. Αν το μενού CD δεν ξεκινήσει από μόνο του, ανοίξτε το εικονίδιο «υπολογιστής», επιλέξτε τη μονάδα CD και κάντε διπλό κλι στο αρχείο Autorun. exe.
Μόλις το μενού CD εμφανιστεί στην οθόνη, επιλέξτε τη γλώσσα σας καθώς και την επιλογή **„Πρόγραμμα οδήγησης Windows XP/Vista/7”.** Με τον τρόπο αυτό ξεκινά η εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης. Ακολουθήστε τις οδηγίες του προγράμματος.

Σημαντικές υποδείξεις για τα Windows XP:
Με τις εντολές **Έναρξη -> Πίνακας ελέγχου -> Απόδοση και συντήρηση -> Σύστημα -> Υλικός εξοπλισμός -> Διαχείριση συσκευών**, μπορείτε να εξετάσετε αν ο μετατροπέας εγκαταστάθηκε σωστά. Εκεί πρέπει να υπάρχει η ακόλουθη καταχώρηση χωρίς κίτρινο θαυμαστικό.

Συνδέσεις (COM και LPT):

- Prolific USB-to-Serial Comm Port (COMX)

Υπόδειξη: Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις σύνδεσης της θύρας COM, κάντε διπλό κλικ στην παραπάνω καταχώρηση στο πρόγραμμα διαχείρισης συσκευών και επιλέξτε την καρτέλα Ρυθμίσεις συνδέσεων.

Σημαντικές υποδείξεις για τα Windows XP έκδοση x64bit:
Με τις εντολές **Έναρξη -> Πίνακας ελέγχου -> Απόδοση και συντήρηση -> Σύστημα -> Υλικός εξοπλισμός -> Διαχείριση συσκευών**, μπορείτε να εξετάσετε αν ο μετατροπέας εγκαταστάθηκε σωστά. Εκεί πρέπει να υπάρχει η ακόλουθη καταχώρηση χωρίς κίτρινο θαυμαστικό.

Θύρες (COM & LPT):
Prolific USB-to-Serial Bridge (COMX)

Εγκατάσταση με Mac OS X 10.4.x ή νεότερο:

Εισάγετε το παρεχόμενο CD με το πρόγραμμα οδήγησης στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή. Μετά από λίγο εμφανίζεται στον υπολογιστή σας ένα εικονίδιο CD με την ονομασία 53325. Κάντε διπλό κλικ σε αυτό το εικονίδιο και ανοίξτε διαδοχικά τους καταλόγους Driver και Mac OS 10.4 / 10.5 oder Mac OS 10.6. Σε αυτόν τον κατάλογο υπάρχει ένα αρχείο με το όνομα **PL2303_1.2.1r2.dmg** ή στον κατάλογο Mac OS 10.6 με το όνομα **PL2303_1.4.0.dmg.**
Κάντε διπλό κλικ στο αρχείο DMG για να το αποσυμπιέσετε. Στη συνέχεια το σύστημα MAC ανοίγει μία μονάδα με το όνομα **PL2303 ή PL2303_1.4.0**. Σε αυτη τη μονάδα υπάρχει ένα αρχείο με το όνομα: **PL2303_1.2.1.ή PL2303_1.40**, κάντε διπλό κλικ σε αυτό το αρχείο και το πρόγραμμα εγκατάστασης αρχίζει αυτόματα. Ακολουθήστε στη συνέχεια τις οδηγίες του προγράμματος μέχρι να σας ζητηθεί να ξεκινήσετε πάλι τον υπολογιστή MAC. Ξεκινήστε εκ νέου το σύστημα και στη συνέχεια συνδέστε το μετατροπέα „USB σε σειριακό" σε μία ελεύθερη θύρα USB του υπολογιστή MAC.

Υπόδειξη: Για να βεβαιωθείτε πως το πρόγραμμα οδήγησης εγκαταστήθηκε σωστά στον υπολογιστή Mac ανοίξτε το πρόγραμμα **Apple System Profiler** και επιλέξτε την καρτέλα Υλικός εξοπλισμός. Σε αυτήν την καρτέλα θα βρείτε τη δυνατότητα USB. Εκεί στο δεξιό παράθυρο πρέπει να υπάρχει η εξής καταχώρηση.

USB-BUS -> USB-Serial Controller.
Πληροφορίες υποστήριξης:

Για χαλασμένα προϊόντα απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα εξυπηρέτησης της Hama:

Ανοικτή γραμμή υποστήριξης – Παροχή συμβουλών για τα προϊόντα Hama:
Τηλ. +49 (0) 90 91 / 502 – 115
Φαξ: +49 (0) 90 91 / 502 – 272
e-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Πληροφορίες για τα προϊόντα ή νέα προγράμματα οδήγησης θα βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com

CE

(D) **Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) **Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) **Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) **Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

(I) **Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) **Not om miljöskydd:**

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) **Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

(PL) **Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) **Környezetvédelmi tudnivalók:**

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) **Ochrana životního prostředí:**

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) **Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) **Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) **Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) **Çevre koruma uyarısı:**

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) **Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.

(DK) **Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N) **Informasjon om beskyttelse av miljøet:**

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.